

Porsche Design® is a registered trademark

Porsche Design Licensee Mobile Navigation:

NAVIGON AG  
Schottmüllerstraße 20 A  
20251 Hamburg  
www.navigon.com

NAVIGON is a registered brand name belonging to NAVIGON AG. All trademarks used are the property of their respective owners. We are not responsible for errors and misprints. Subject to technical changes.

© 2007 NAVIGON AG und PLH | Porsche Lizenz- und Handelsgesellschaft mbH & Co. KG  
www.porsche-design.com

Caution: Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

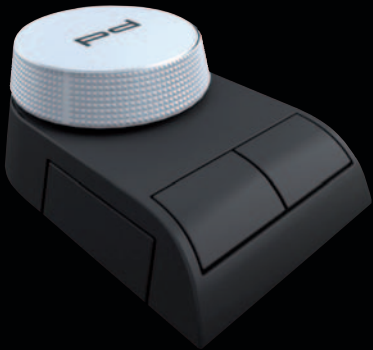
K01000126



The crossed-through wheeled bin symbol means that, within the European Union, the product must be disposed of at a recycling center. This applies both to the product itself, and to all accessories that carry this symbol. This product may not be disposed of with unsorted household waste.

# PORSCHE DESIGN NAVIGATION ACCESSORIES P'9621

## Remote control for P'9611



Directed by  
NAVIGON



[D]

Hinweis:

Bevor die Fernbedienung zum ersten Mal in Betrieb genommen wird, muss das P'9611 entsprechend konfiguriert werden. Tippen Sie im Startbildschirm des P'9611 auf „Grundeinstellungen“ und setzen Sie dann den Wert „Fernbedienung“ auf „Ja“.

[F]

Remarque:

Avant de mettre en service pour la première fois la télécommande, P'9611 doit être configuré conformément. Sur l'écran de départ de P'9611, tapez sur « Réglages de base » et réglez la valeur « Télécommande » sur « Oui ».

[UK]

Note:

Before using the remote control for the first time, the P'9611 must be configured accordingly. On the P'9611's start screen, tap on „Basic Settings“ and set the „Remote Control“ value to „Yes“.

[NL]

Info:

Voor u de afstandsbediening kunt gebruiken, moet de P'9611 geconfigureerd worden. Tip op het startscherm van de P'9611 op „Basisinstellingen“ en zet dan de waarde „Afstandsbediening“ op „Ja“.

[I]

Attenzione:

Prima di utilizzare per la prima volta il telecomando è necessario configurare il P'9611. Premete nella schermata principale del P'9611 su „Impostazioni base“ ed impostate il valore della voce „Controllo remoto“ su „Sì“.

[E]

Advertencia:

Antes de poner en funcionamiento por primera vez el control remoto hay que configurar correctamente el P'9611. En la pantalla principal de P'9611 pulse sobre „Configuración básica“ y cambie el valor „Mando a distancia“ a „Sí“.

[D]

Öffnen Sie das Batteriefach an der Seite der Fernbedienung. Legen Sie die beiliegende Batterie ein, und schließen Sie das Fach bis dieses wieder einrastet.

VORSICHT! Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Austausch der Batterie. Entsorgung gebrauchter Batterien nach Anleitung. Verwenden Sie nur passende Batterien des Typs CR2032.

[F]

Ouvrez le compartiment à piles sur le côté de la télécommande. Insérez la pile ci-jointe et refermez le compartiment jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

ATTENTION! Danger d'explosion en cas de remplacement non conforme de la batterie. Élimination des batteries usées selon les consignes. N'utilisez que des batteries adaptées du type CR2032.

[UK]

Open the battery compartment on the side of the remote control. Insert the battery provided, and close the compartment by locking it into place.

CAUTION! Improper replacement of batteries may cause explosion. Follow instructions when disposing of used batteries. Use suitable batteries (type CR2032) only.

[NL]

Open het batterijvak aan de zijkant van de afstandsbediening. Plaats de meegeleverde batterij in het batterijvak en sluit het vak. Het deksel moet vastklikken.

PAS OPI! Explosiegevaar bij onvakkundig verwisselen van de batterij. Gebruikte batterijen a.u.b. conform instructies correct afvoeren. Gebruik uitsluitend passende batterijen van het type CR2032.

[I]

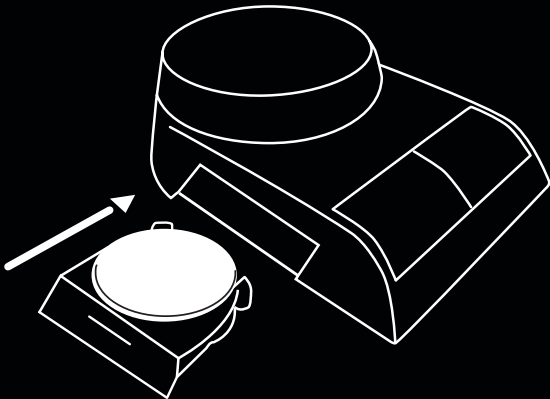
Aprire l'alloggiamento delle batterie sul fianco del telecomando. Inserite la batteria fornita e richiudete il coperchietto.

ATTENZIONE! Pericolo di esplosione nel caso di sostituzione impropria della batteria. Per l'eliminazione delle batterie usate vedere le istruzioni. Si prega di usare solamente batterie adatte, del tipo CR2032.

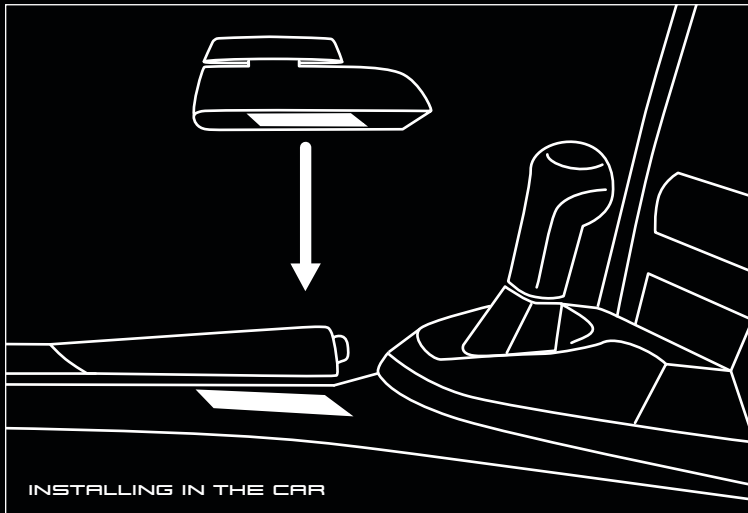
[E]

Abra el compartimento de la batería situado a un lado del control remoto. Introduzca la batería y cierre el compartimento hasta que quede encajado.

¡ATENCIÓN! Peligro de explosión si se cambia la batería de manera inadecuada. Elimine las baterías usadas según las indicaciones. Utilice sólo las baterías adecuadas tipo CR2032.



INSERTING THE BATTERY



[D]  
Suchen Sie sich im Cockpit Ihres Autos einen gut zu erreichenden Platz für die Fernbedienung. Fixieren Sie die Fernbedienung dort mit dem beiliegenden doppelseitigen Klebeband, so dass die beiden Tasten in Fahrtrichtung zeigen.

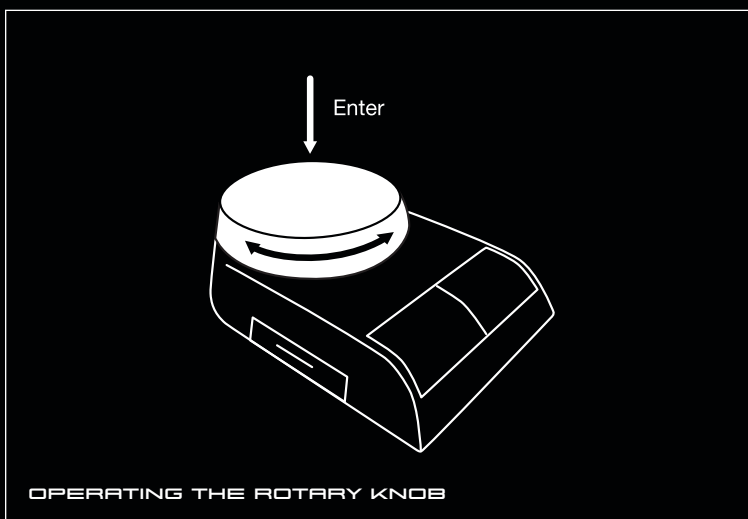
[UK]  
Look for a suitable, easily accessible place for the remote control in your car's interior. Secure the remote control in this position using the double-sided sticky tape provided. Ensure that the two switches are pointing in the direction of travel.

[I]  
Cercate nell'auto un posto comodo da raggiungere per posizionarvi il telecomando. Fissate il telecomando usando il nastro biadesivo fornito in modo che tutti i tasti indichino nella direzione di guida.

[F]  
Choisissez un endroit aisément accessible pour la télécommande sur le tableau de bord de votre véhicule. Fixez la commande à cet endroit à l'aide du ruban adhésif joint collant sur deux faces de sorte que les touches pointent dans sens de la marche.

[NL]  
Zoek in de cockpit van uw auto een goed bereikbare plaats voor de afstandsbediening. Fixeer de afstandsbediening daar met de dubbelzijdige tape, zodat de toetsen in rijrichting wijzen.

[E]  
Busque en su automóvil un lugar con buena accesibilidad para el control remoto. Fijelo con la banda adhesiva de doble capa de modo que las dos teclas vayan en dirección de la marcha.



[D]  
Drehen Sie das Rad auf der Fernbedienung, um eine Schaltfläche auf dem Bildschirm des Navigationssystems auszuwählen. Drücken Sie leicht auf das Rad, um die Funktion der gewählten Schaltfläche auszuführen.

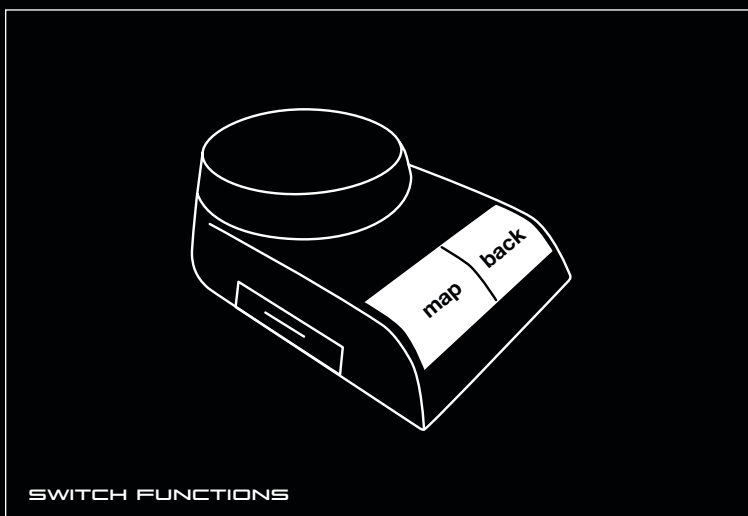
[UK]  
Turn the knob on the remote control to select one of the buttons on the screen. Press the knob lightly to execute the function of the selected button.

[I]  
Ruotate il tasto sul telecomando per scegliere un tasto sul monitor del sistema di navigazione. Premete leggermente il tasto per eseguire la funzione scelta.

[F]  
Tournez le bouton de la télécommande pour sélectionner un bouton de commande sur l'écran du système de navigation. Appuyez légèrement sur le bouton pour exécuter la fonction du bouton de commande sélectionné.

[NL]  
Draai aan de knop op de afstandsbediening om een button op het scherm van het navigatiesysteem te kiezen. Druk lichtjes op de knop om de functie van de gekozen button uit te voeren.

[E]  
Gire la rueda del control remoto para seleccionar un botón de la pantalla del sistema de navegación. Presione ligeramente la rueda para ejecutar la función del botón seleccionado.



[D]  
Mit den beiden Tasten der Fernbedienung können die Funktionen „Karte“ und „Zurück“ aufgerufen werden.

[UK]  
The two switches on the remote control can be used to select the „Map“ and „Back“ functions.

[I]  
Con i due tasti del telecomando possono essere eseguite le funzioni „Mappa“ e „Indietro“.

Die Taste „Karte“ kann abhängig von der Bildschirmanzeige auch andere Funktionen übernehmen. (z.B. bei der Eingabe von Adressdaten).

Depending upon the screen displayed, the „Map“ switch can assume other functions. (e.g. when entering address details).

Il tasto „Mappa“ può avere anche altre funzioni in base alla visualizzazione del display. (ad esempio durante l'inserimento dei dati di un indirizzo).

[F]  
A l'aide des deux touches de la télécommande, vous pouvez accéder aux fonctions « Carte » et « Précédent ».

[NL]  
Met de beide toetsen van de afstandsbediening kunnen de functies „Kaart“ en „Terug“ opgeroepen worden.

[E]  
Con los dos botones del control remoto se puede acceder a las funciones „Mapa“ y „Atrás“.

En dépendance de l'affichage d'écran, la touche « Carte » peut exécuter d'autres fonctions. (lors de l'entrée de données d'adresses, par ex.).

De toets „Kaart“ kan afhankelijk van de schermweergave ook andere functies hebben. (bijv. bij het invoeren van adresgegevens).

La tecla „Mapa“ puede tener otras funciones dependiendo de la pantalla en la que se encuentre. (Por ejemplo, a la hora de introducir direcciones).